



## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС BY/112.02.01.020.00398Серия ВУ № **0009430**

## ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

Открытое акционерное общество «Испытания и сертификация бытовой и промышленной продукции «БЕЛЛИС»;  
 юридический адрес: Республика Беларусь, 220029, г. Минск, ул. Красная, 7Б;  
 фактический адрес: Республика Беларусь, 220029, г. Минск, ул. Красная, 8;  
 тел/факс: +375 17 288 16 41; e-mail: bellis@bellis.by; аттестат аккредитации № ВУ/112.020.02 от 22.03.2011,  
 Республиканское унитарное предприятие «Белорусский государственный центр аккредитации».

## ЗАЯВИТЕЛЬ

Braun GmbH,  
 юридический адрес: Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Германия;  
 фактический адрес: Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Германия;  
 телефон +49 (0) 6173 30-2243; факс +49 (0) 6173 30-1425; braun@braun.com

## ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Германия;  
 (заводы – изготовители смотри приложение 1, номер бланка: Серия ВУ № 0000423).

## ПРОДУКЦИЯ

электрические зубные щетки BRAUN типы 3709, 3756, 4729, 4733, 3761, 3762  
 с зарядным устройством тип 3757 и дисплеями типы 3741, 3742

серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8509 80 000 0

## СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

Технический регламент Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования»  
 ТР ТС 004/2011; ГОСТ 30345.0-95 с изменением № 1 от 2003, ГОСТ 30345.33-97(МЭК 335-2-52-94),  
 СТБ EN 50366-2007 (EN 50366:2003+A1:2006);  
 Технический регламент Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств»  
 ТР ТС 020/2011; ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (CISPR 14-1:2005), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (CISPR 14-2:2001),  
 СТБ МЭК 61000-3-2-2006 (IEC 61000-3-2:2005), СТБ IEC 61000-3-3-2011 (IEC 61000-3-3:2008)

## СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ

протоколов аккредитованной испытательной лаборатории «БЕЛЛИС», ВУ/112.02.1.0.0001,  
 №№ 101-13-0289 от 18.03.2013, 102-13-0422 от 18.03.2013.  
 отчетов о проверке производства от 12.09.2012, 26.02.2013.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 17.05.2013 ПО 16.05.2018

Руководитель (уполномоченное  
 лицо) органа по сертификации  
 Эксперт-аудитор (эксперт)

*[Signature]*  
 подпись  
*[Signature]*  
 подпись

А.Г. Раковский  
 инициалы, фамилия  
 И.М. Макаренко  
 инициалы, фамилия



## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ТС BY/112 02.01. 020 00398

Серия ВУ № 0000423

Электрические зубные щетки BRAUN типы 3709, 3756, 4729, 4733, 3761, 3762  
с зарядным устройством тип 3757 и дисплеями типы 3741, 3742

Заводы-изготовители:

1. Braun GmbH,  
Baumhofstrasse 40, D-97828 Marktheidenfeld, Германия;
2. Braun (Shanghai) Co., Ltd.,  
Shanghai Minhang Economic & Technology Development Zone 475-495 Lu Chun Road,  
200245 Minhang Shanghai, Китай



Руководитель (уполномоченное  
лицо) органа по сертификации  
Эксперт-аудитор (эксперт)

  
подпись  
  
подпись

А.Г. Раковский  
инициалы, фамилия

И.М. Макаренко  
инициалы, фамилия



НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА ПОДТВЕРЖДЕНИЯ  
СООТВЕТСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

СОГЛАШЕНИЕ ПО СЕРТИФИКАЦИИ  
№ 9297

Срок действия: с 17.05.2013 по 16.05.2018  
Срок действия продлен с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_

Аккредитованный орган по сертификации ОАО «Испытания и сертификация бытовой и промышленной продукции «БЕЛЛИС», 220029 г. Минск, ул. Красная, 7Б (далее - орган по сертификации продукции), в лице директора Пашика Ю.А. с одной стороны и компания Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Германия, (в дальнейшем - владелец сертификата соответствия), в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

1. Владелец сертификата соответствия берет на себя:

- представлять на реализацию электрические зубные щетки Braun с сертификатами соответствия (его копиями) №№ ТС ВУ/112 02.01. 020 00398 и маркировать продукцию знаком соответствия ТР ТС при условии, что продукция отвечает всем требованиям технических нормативных правовых актов ГОСТ 30345.0-95 с изменением № 1 от 2003, ГОСТ 30345.33-97(МЭК 335-2-52-94), СТБ EN 50366-2007 (EN 50366:2003+A1:2006); ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (CISPR 14-1:2005), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (CISPR 14-2:2001), СТБ МЭК 61000-3-2-2006 (IEC 61000-3-2:2005), СТБ IEC 61000-3-3-2011 (IEC 61000-3-3:2008) указанных в сертификатах соответствия № ТС ВУ/112 02.01. 020 00398

2. Орган по сертификации продукции обязуется проводить инспекционный контроль с периодичностью 1 раз в год.

3. Владелец сертификата соответствия обязуется:

3.1 Маркировать изделия знаком соответствия согласно требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011.

3.2 Обеспечить беспрепятственный доступ на территорию организации представителям органа по сертификации, осуществляющим инспекционный контроль, и создавать им все условия, необходимые для его проведения.

3.3 Оплачивать все расходы, связанные с осуществлением инспекционного контроля.

3.4 Информировать орган по сертификации обо всех вносимых изменениях, влияющих на сертификацию (изменение юридического статуса или права собственности, изменение юридического адреса или местоположение производства, изменение ТИПА) и обо всех вносимых изменениях продукции и (или) процесса производства влияющих на соответствие продукции требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011.

NATIONAL CERTIFICATION SYSTEM  
OF THE REPUBLIC OF BELARUS

CERTIFICATION AGREEMENT  
No. 9297

Validity: From 17.05.2013 to 16.05.2018  
Validity extended from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Accredited certification body "BELLIS Testing and Certification of Home Appliances and Industrial Products" JSC 220029 Krasnaya str., 7B, Minsk, BELARUS (hereinafter referred to as the Certification Body or CB), represented by the CB head Pashyk Y.A. on the one hand, and Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany, (hereinafter referred to as the Certificate Holder) represented by \_\_\_\_\_, acting under \_\_\_\_\_, on the other hand have concluded this Agreement on the following:

1. The Certificate Holder undertakes to:

- put Braun Tooth-brush on the market accompanied by Conformity Certificate (and/or its copy) No.: TC ВУ/112 02.01. 020 00398 and to affix uniform Customs Union mark on the product provided that the product meets all the requirements established by Technical Normative Legal Acts: ГОСТ 30345.0-95 с изменением № 1 от 2003, ГОСТ 30345.33-97(МЭК 335-2-52-94), СТБ EN 50366-2007 (EN 50366:2003+A1:2006); ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (CISPR 14-1:2005), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (CISPR 14-2:2001), СТБ МЭК 61000-3-2-2006 (IEC 61000-3-2:2005), СТБ IEC 61000-3-3-2011 (IEC 61000-3-3:2008) as specified in the Conformity Certificates TC ВУ/112 02.01. 020 00398.

2. The Certification Body undertakes to perform product surveillance within regular periods of once per year.

3. The Conformity Certificate holder undertakes to:

3.1 Affix the conformity mark on the product in accordance with the requirements of Technical Regulation(s) of the Customs Union: CU TR 004/2011, CU TR 020/2011.

3.2 Ensure unrestricted access to the manufacturer's premises for representatives of the Certification Body authorized to perform product surveillance as well as to create most favorable conditions for the conduct of surveillance.

3.3 Cover all costs and expenses connected with the product surveillance.

3.4 Inform the Certification Body about all the amendments affecting the certification (the change of the legal status or ownership, change of business address or location of production, changes in TNLA) and all the changes to products and (or) the production process that affect product conformity with the requirements of Technical regulation(s) of the Customs Union (CU TR 004/2011, CU TR 020/2011).

3.5. Вести учет всех рекламаций (претензий) на сертифицированную продукцию и незамедлительно информировать о них орган по сертификации при установлении факта несоответствия требованиям сертификации.

4. Владелец сертификата соответствия несет установленную законодательством Республики Беларусь ответственность за поставку (реализацию) сертифицированной и маркированной знаком соответствия ТР ТС продукции, не отвечающей требованиям, установленным в ТНПА, указанных в сертификате соответствия.

5. Настоящее соглашение составлено в двух экземплярах, один из которых находится в органе по сертификации продукции, другой – у владельца сертификата.

Соглашение вступает в силу с момента подписания обеими сторонами.

3.5 Keep records of all claims (complaints) for certified products and immediately report information about them to the Certification Body when it's determined that there's non-compliance with the certification requirements.

4. The Conformity Certificate Holder shall be held responsible in accordance with the legislation of the Republic of Belarus for the supply (sale) of products certified and labeled with CU uniform mark of conformity not meeting the requirements set forth in the TNLA specified in the certificate of conformity.

5. This Agreement is made out in two original copies, one of which shall be kept by the Certification Body with the other one to be kept by the Conformity Certificate Holder.

This Agreement shall enter into force on the date when it is countersigned by the both parties hereto.

Руководитель Органа по Сертификации  
Head Of Certification Body

Ю.А. Пашык / Yu.A. Pashyk  
Дата/Data 17.05.2013  
М.П./Seal



Braun GmbH, Germany

Дата/Data  
M.P./Seal

*D. Hiltseman*  
(on behalf of BRAUN)  
VDE Testing and Certification Institute  
D-69069 Offenbach, Merianstr. 28  
EU ID. No. 0386

